### پیش‌گفتار مترجمان

گرایش فلسفه و جامعه‌شناسی نو به عمل، فعالیت‌های روزمره و اقدامات خُرد ما را وادار می‌کند که در جوانب جدیدی از سازمان، مدیریت و استراتژی کند‌و‌کاو نماییم. نگاه‌های انتزاعی و دور از واقعیت حاکم بر علم مدیریت و رشته‌ی مدیریت استراتژیک که تحقیقات دانشگاهی و تصمیمات دست‌اندر‌کاران را هدایت می‌کنند روز به روز ما را از جزئیات کلیدی دور می‌کنند. سازمان و استراتژی هستارهایی فراتر از مفاهیم و تعاریف انتزاعی مطرح شده و رایج در دانشگاه‌ها و به کار گرفته شده در سازمان‌ها هستند؛ نباید تعریفی خشک، ایستا و مجرد از آن‌ها داشت؛ آن‌ها پویا هستند و به طور مداوم تغییر می‌کنند. این پویایی‌ها و تغییرات ناشی از اَعمال، فعالیت‌ها، گفت‌و‌گوها، تفکرات، قالب‌نماها، تعاملات خُرد و روزانه‌ای هستند که در گوشه‌گوشه‌ی جامعه‌ی سازمانی به وقوع می‌پیوندند.

دیدگاه استراتژی به منزله‌ی عمل با همین پویایی‌ها، جزئیات و تغییرات سر و کار دارد. دیدگاه استراتژی به منزله‌ی عمل دیدگاهی نو در عرصه‌ی مدیریت استراتژیک(و حتی مدیریت) است. این دیدگاه روز به روز انسجام و عمق بیشتری پیدا می‌کند و به نظر می‌رسد که به زودی به گفتمان غالب در مدیریت استراتژیک تبدیل شود. ریشه‌های تئوریک آن در جامعه‌شناسی و فلسفه چارچوبی قابل اتکا برای آن خلق کرده است. افزون بر این، رویکرد فوق هم‌راستا با روش‌شناسی‌ها و اهداف تحقیقاتی جدید بر اکتشاف و استوار کردن تحقیق بر داده‌های میدانی تأکید می‌ورزد. این ویژگی‌ها و دیگر ویژگی‌های منتسب به آن از آن رویکردی جذاب و با اهمیت می‌سازد و ما را ترغیب به شناخت و درک بیشتر و عمیق‌تر آن می‌نماید.

عرصه‌ی مدیریت استراتژیک در کشور ما نیز با نگاهی ساده‌انگارانه و انتزاعی به استراتژی و سازمان در حال انحراف از جوانب پویای آن‌ها است. تأکید بیش از حد بر تجویز دستور‌العمل‌های کلّیِ تضمین‌کننده‌ی عملکرد موفق و برتری رقابتی باعث شده است که ریزه‌کاری‌های مؤثر و نقش‌آفرین فراموش شوند. کتاب *استراتژی به منزله‌ی عمل* بینشی کاملاً متفاوت ارائه می‌کند؛ این بینش فهم ما از استراتژی و مدیریت را افزایش می‌دهد.

کتاب *استراتژی به منزله‌ی عمل* توسط نویسندگانی مجرب، ماهر و شناخته‌شده و به وسیله‌ی نشری قوی و تأثیر‌گذار منتشر شده است. مترجمان کتاب، با توجه به کمبودهای حاکم بر عرصه‌ی مدیریت استراتژیک در کشورمان به ترجمه‌ی آن دست زده است. این کتاب می‌تواند زمینه‌هایی جدید برای عرصه‌ی مورد نظر بیافریند و ما را از یک‌سویه نگری نجات دهد.

کتاب فوق را می‌توان در سطوح دکتری و کارشناسی ارشد رشته‌های مدیریت استراتژیک، مدیریت بازرگانی، مدیریت منابع انسانی و مدیریت رفتار سازمانی و مانند آن‌ها معرفی کرد و به کار گرفت. این کتاب می‌تواند مبنای پایان‌نامه‌ها، رساله‌ها و طرح‌های تحقیقاتی بسیاری قرار بگیرد. امید است که با استفاده از این کتاب و کتب جدید دیگر گفتمانی نو در عرصه‌ی مورد مطالعه‌ی ما خلق گردد.

در پایان، از تمامی خوانندگان کتاب تقاضا داریم که بینش‌های پیشنهادی و انتقادی خود را با یارانامه‌ی زیر مطرح نمایند تا بتوانیم از طریق گفت‌و‌گوهای تعاملی‌مان باعث پیشرفت در تمامی جوانب عرصه‌ی مورد علاقه‌مان شویم.

*iran.sap.1390@gmail.com*

**دکتر حسین رحمان‌سرشت (استاد مدیریت استراتژیک و تئوری سازمان دانشگاه علامه طباطبایی)**

**دکتر شهرام خلیل نژاد(دکتری مدیریت استراتژیک دانشگاه علامه طباطبایی)**